VIETNAMESE

# THÀNH PHỐ HOUSTON

## TRÌNH BÀY VỀ CHÍNH SÁCH TIÊU ĐỀ VI

Thành Phố Houston (COH) cam kết tuân thủ Title VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, 49 CFR, phần 21, và tất cả các quy chế cũng như chỉ thị liên quan. [1] Thành Phố Houston bảo đảm rằng không ai bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình, hoạt động, hay dịch vụ nào của Thành Phố Houston vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính, tuổi tác, tín ngưỡng hoặc trình độ thông thạo Anh ngữ. Ngoài ra Thành Phố Houston cũng cam kết bảo đảm không có sự phân biệt đối xử trong tất cả các chương trình, hoạt động và dịch vụ của thành phố, cho dù các chương trình, hoạt động hay dịch vụ đó có được nhận ngân quỹ liên bang hay không. Trong trường hợp Thành phố Houston phân bổ ngân quỹ trợ cấp của Liên bang cho tổ chức khác, Thành phố Houston sẽ đưa nội dung Title VI vào tất cả các thỏa thuận bằng văn bản và sẽ giám sát việc tuân thủ. Thành Phố Houston cũng cam kết nỗ lực tối đa nhằm ngăn chặn việc phân biệt đối xử đối với các cộng đồng có thu nhập thấp và các nhóm thiểu số do bất kỳ tác động nào từ các chương trình hoặc hoạt động của mình. Ngoài ra, Thành Phố Houston bảo đảm sẽ nỗ lực hết sức để đảm bảo khả năng tiếp cận hiệu quả cho những người có Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ Hạn Chế.

Hành động trả đũa bị nghiêm cấm theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dân Quyền năm 1964 và các cơ quan không phân biệt đối xử của liên bang và tiểu bang có liên quan. Chính sách của Thành phố Houston là những người nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử phải có quyền làm như vậy mà không sợ bị trả đũa, can thiệp, đe dọa, ép buộc hoặc trả thù.

**Các Hình thức Phân biệt Đối xử Cụ thể bị Nghiêm cấm**

Trong các nỗ lực ngăn chặn phân biệt đối xử của Thành Phố Houston bao gồm, nhưng không chỉ gồm ở việc nghiêm cấm:

- Từ chối các dịch vụ, trợ cấp tài chánh, hoặc các phúc lợi khác theo một chương trình nào đó.
- Phân biệt về chất lượng, số lượng, hoặc cách thức cung cấp phúc lợi.
- Cách ly hoặc tách riêng người trong bất kỳ phần nào của chương trình.
- Giới hạn về việc tận hưởng bất kỳ lợi thế, đặc quyền hay phúc lợi khác cung cấp cho những người khác.
- Các tiêu chuẩn hay yêu cầu khác nhau về việc tham gia.
- Các phương pháp thực hiện, trực tiếp hoặc gián tiếp hoặc qua các mối quan hệ hợp đồng sẽ gây trở ngại hoặc ảnh hưởng xấu đến mục tiêu không phân biệt đối xử.
- Phân biệt đối xử trong bất kỳ hoạt động hay dịch vụ nào liên quan đến xa lộ, cơ sở vật chất hay cơ sở hạ tầng được xây hoặc sửa chữa toàn bộ hoặc một phần bằng ngân quỹ của liên bang.
- Phân biệt đối xử trong bất kỳ việc làm nào có được qua một chương trình hay các dịch vụ với mục đích chủ yếu là cung cấp công ăn việc làm.

**Các Chương trình và Dịch vụ của Thành phố Houston thuộc diện quy định của Tiêu đề VI**

Kế hoạch Tiêu đề VI của Thành phố Houston áp dụng cho tất cả các chương trình, hoạt động, và dịch vụ của tổ chức đó, bất kể nguồn ngân quỹ.

John Whitmire, Thị trưởng
Thành Phố Houston, Texas

Ngày 4/7/2026

[1] Các quy định, chỉ thị liên quan bao gồm các nội dung sau:

- *Mục 504 của Đạo luật Phục hồi năm 1973, nghiêm* cấm phân biệt đối xử dựa trên tình trạng khuyết tật.
- *Title IX của Đạo luật Sửa đổi Giáo dục năm 1972,* nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên giới tính trong các chương trình hoặc hoạt động giáo dục.
- *Đạo luật Phân biệt Đối xử do Tuổi tác năm 1975,* nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên tuổi tác.
- *Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ quy định 6 C.F.R. Phần 19,* nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên tôn giáo trong các chương trình dịch vụ xã hội.